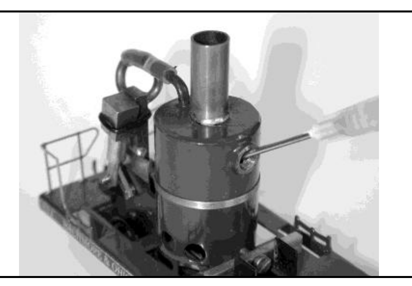
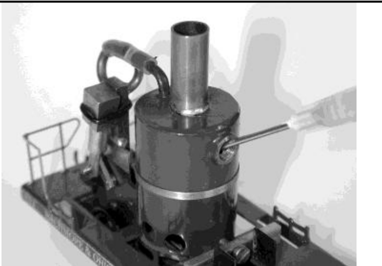
GEBRAUCHSANWEISUNG / OPERATING INSTRUCTIONS



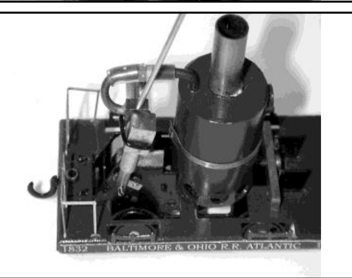
4,5 ccm möglichst weiches oder destilliertes Wasser in den Kessel einfüllen.

Fill the boiler with 4,5 ccm soft or destilated water.



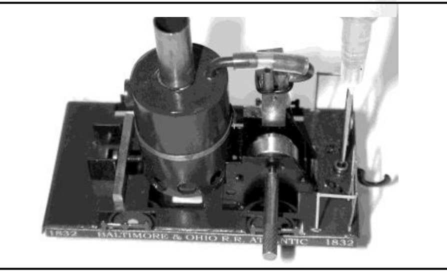
Einen kleinen Tropfen Nähmaschinen-Öl in das Wasser geben und die Maschine läuft noch besser.

The engine will run better if a little drop of light oil is added to the water.



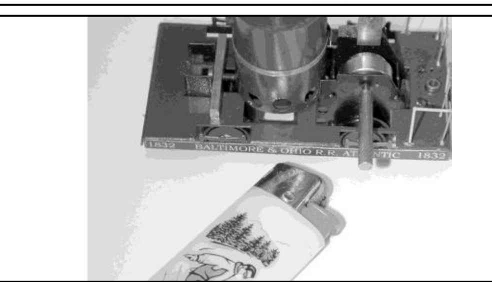
Eine Tropfen leichtes Öl zwischen Zylinder und Grundplatte geben und die Zahnräder und Lager ölen.

A drop of light oil between zylinder and groundplate and on cogs and bearings.



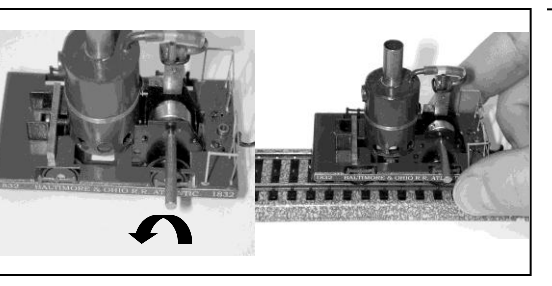
1,2 ccm Brennspiritus in den Tank einfüllen.

Fill the tank with 1,20 ccm spirit.



Den Docht zünden, nach 2-3 min. kocht das Wasser. Der Docht liegt am Ende der Spiritus-Leitung.

Light the wick, after 2-3 min. the water starts boiling. The wick is at the end of the spirit pipe



Bei genügend Dampf die Maschine entgegen dem Uhrzeigersinn anwerfen oder per Hand anschieben.

Wehn steam is ready actuate the engine opposite clockwise or push by hand.

! Augen durch Schutzbrille schützen.
Protect your eyes by wearing safty glasses.

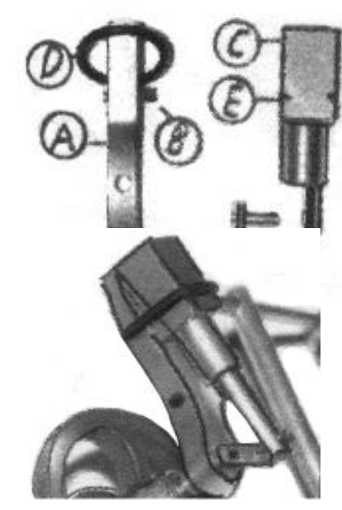
! Kein Kinderspielzeug. Nicht für Personen unter 18 Jahren geeignet. Dampfmaschine nur im freien Gelände benutzen.
Not a childs toy. Not for people under 18 years old. The steam engine may only be used outdours.

! Die Flamme sofort löschen, wenn kein Wasser mehr im Kessel ist.
Stop Flame immediatly if boiler has no more water.

! Eine Dampfmaschine ist heiß. Nur nach dem Abkühlen wieder benutzen.
A Steam-Engine is hot. Only touch when it has cooled down.

! Auf der Grundplatte A ist ein kleiner Zapfen B. Der Zylinder C wird von dem O-Ring D gehalten. Der Zapfen B muß in dem Sackloch E sitzen.

! On the groundplate A is a small pin B. The Zylinder C is held by the O-Ring D. The pin B must sit in the blind hole E.



Lutz Hielscher
Technische Spielwaren & Dampfmaschinen
Technical Toys & Steam Engines
Schmiedestraße 52, D-42279 Wuppertal

Tel.: +49 (0)202/66 40 52
Fax: +49 (0)202/66 46 06
info@hielscher-dampfmodelle.de
www.hielscher-dampfmodelle.de



Katalog (über 1.000 Artikel)
Catalogue (more than 1.000 articles)

Best.-Nr. / *Order-No.*: 010200